

## 2 Tesalonicenses

<sup>1</sup> Chaa højts hädaa nocy nhädiuunmuga'añ, hөөчh Pablo, mөөдä Silvano, mөөдä Timoteo. Mi-jts hädaa nyajnäjaayөөby, pөnjaty jim hamugөөby Dioswiingudsähgөөbiä Tesalónica. Ja'a Dios ha-jxy nDeedyhajtäm, mөөдä Jesucristo hajxy nWi-indsөnhajtäm.

<sup>2</sup> Ween mijtsä Dios ja'a tsooctä mayhajt xtiuunä, ween mijtsä hoyhajtä weenhajt xmio'oy.

<sup>3</sup> Mägu'ughajpädөjc, ja'a mijtscөxpä højtsä Dios hoy miänaajä nnäma'ay “Dioscujú'uyäp.” Hawiin-mats jaduһ. Hix, tehngajnä Diosmädia'agy ha-jxy mjaac mäböcy, mөөд hajxy tehngajnä mjaac ničhogyii hamiñ haxөpy.

<sup>4</sup> Hoy miajatiä højts nwädity maa ja'a Diostөjcän, jaduһ højts nmädia'agy ja'a mijtscөxpä coo ja'a Diosmädia'agy hajxy hoy mjaanč tehм miäböcy, mөөд coo hajxy hoy mjaanč tehм miee'xtucy, hoy hajxy hanaxiä mja tsaachpөcy ja'a Dioscөxpä.

<sup>5</sup> Coo hajxy jaduһ mmee'xtucy, paadiä Dios ha-jxy jim xpiäda'aga'añ hawa'adstuum coo hänajty miähane'ema'añ. Xyhixpä Dios hajxy coo hajxy je'e myajcudsaačhpөгө'oy. Hoy jaduһ coo hajxy jim xpiädá'agät.

<sup>6</sup> Pөnjaty mijts jaduһ xchaačhtiuumb, yaghawiimbidaambiä Dios jaduһ. Jaduһnä Dios jioot chocy.

<sup>7</sup> Coo ja'a Wiindsөн Jesucristo yaa miänajtägatsa'añ hädaa yaabä naaxwiin, jim choona'añ tsajpootyp. Ja'a mioonsä

miøødmänacaamby, ja'a hajxy mäjaamøødpä. Hajájjäbä Jesucristo quiäda'aga'añ. Mänitä Dios hajxy nägøxiä xyajpoo'xáanäm, møød højts møød mijts nägøxiä. Cab hajxy jaduñ xyajtsaaçhtiunáanänä.

<sup>8</sup> Coø ja'a Jesucristo hänajty yaa tøø quiäda'agy, mänitä jäya'ayhajxy quiumädowna'añ pønhatiä Dios hänajty tøø quia'a møjpadá'aguiäbä, pønhatiä miädia'agy hänajty tøø quia'a mäbøjcäbä ja'a Wiindsøn Jesucristocøxpä.

<sup>9</sup> Cøjxta'axiøø hajxy jii by chaachpøga'añ haxøøgtuum. Cab hajxy jim mänaa yajtägø'øwa'añii Dioswiinduum, maa ja'a Dios møj jaanç yhäña'ayän, maa møcmäjaa miøøðän.

<sup>10</sup> Coø ja'a Jesucristo hänajty yaa tøø quiäda'agy, mänitä jäya'ayhajxy jiaanç tehñ yagjuø'øwa'añ, ja'a Diosmädia'agy hajxy hänajty tøø miäbøquiäbä, ja'a hajxy hänajty tøø ñähwa'açh tøø quiuhwá'açhäbä. Mänitä Jesucristo hajxy wyiingudsähgø'øwa'añ. Jim mijts hänajty mbahidaambä je'eguiøxp coø ja'a Diosmädia'agy hajxy hänajty tøø mmäbøjpä neby højts mijts tøø nyajnähixø'øyän.

<sup>11</sup> Ja'a mijtsøxpä højtsä Dios hoy miänaajä nba'ya'axy coø ja'a miädia'agy hajxy hoy mgudiúunät, ween hajxy jaduñ xquiumay. Paady hajxy tøø xyajnähdij coø hajxy mnähwa'ads mguhwá'adsät. Ween hajxy xpiuhbety ja'a miäjaahaam coø ja'a miädia'agy hajxy hoy mmäbøjcät, jaduñä hojiot hajxy mmøødhädät.

<sup>12</sup> Coø ja'a hoybä weenbä hajxy jaduñ mgudiúnät, jaduñä cu'ugä Wiindsøn Jesucristo

hajxy wyiingudsähgó'owät, mөөд jaduhñ mijtsä cu'ug xwyiingudsähgööbiät. Ja'a nDioshájtäm mөөдä Wiindsón Jesucristo, jaaya'ay mijtsä tsooctä mayhajt xtiúunäp.

## 2

1-2 Mägu'ughajpädöjc, chámhóch nmädia'aga'añ coo ja'a Wiindsón Jesucristo yaa quiädaactägatsa'añ hädaa yaabä naaxwiin, mөөд coo hajxy xmiöjya'axáañäm coo hajxy jim nhamugöøyyämät maa je'ejän. Hoorä, coo hajxy mmädoyhädät cooc tyijy tөө yhabaatnä coo ja'a Jesucristo quiädaactägatsaannä, cab hajxy mdsoj mäböगत. Cab hajxy mjootmayhädät. Cab hajxy mdsähgó'owät. Hix, jaduhñä häna'c-hajxy näje'e tөө yhöhnda'agy cooc tyijy ja'a Dios jaduhñ tөө miäna'añ, mөөд cooc tyijy höjts jaduhñ tөө nmäna'añ, capxyhaam, nocxyhaam. Pero cab jaduhñ ñä'ä töyyä. Paady höjts mijts cham nmänuu'xta'agy

3 coo hajxy mga'a yajwiinhóönät ni weeñtiä. Hix, cab jaduhñ choj habaada'añ. Jayöjpä jaya'ayä Diosmädia'agy hajxy nämay ñajtshixö'owa'añ. Mänitä haxöøgiäya'ay wyiingähxö'oga'añ, ja'a hänajty jiiby ca'awaambä haxöøgtuum.

4 Mänitä haxöøgiäya'ayä Dios miädsibö'owa'añ mөөдä jäya'ayhajxy yaa wyiingudsähgööbiä cöxiä. Jaanch tehñ yajcumayaamb hänajty jaduhñ. Mänitä yhanehmädaact jiiby piäda'aga'añ maa Diostöjcän. Jaduhñ hänajty ñibiäda'aga'añii nebiä Diosän. Yajwiingudsähgö'owaamb hänajty jaduhñ nebiä Diosän.

5 Mänáajoch jim̄ nhitiän maa mijtsän, mänitoch jaduhñ nhuuc hawáañäm coo jaduhñ jiada'añ. Mjahmiejchp hajxy jaduhñ, túhmäts.

6 Cabä haxøøgjäya'ay jaduhñ choj wiingähxø'øga'añ je'eguiøxp coo yhadugyii høxtä coonä Dios yaghabáadät coo jaduhñ wyiingähxø'øgät. Mnajuøøby hajxy jaduhñ pøn mähadujp.

7 Tøø ja'a haxøøgwiinmahñdy tiägøøñä wädijpä. Hamee'ch jaduhñ wiädity. Jaanä jaduhñ je'e yhadújcäbä. Coo yhabáadät coo quia'a hadújcänät, mänitä mähadujpä jiøwa'adsa'añ.

8 Mänitä haxøøgjäya'ay jaduhñ jiaanç wiingähxø'øga'añ. Mänitnä Wiindsøn Jesucristo yaa quiädaactägatsa'añ mäjaamøød. Mänitä Jesucristo ja'a haxøøgjäya'ay yajcuhdägoyya'añ. Piäxujyaam jaduhñ yagho'oga'añ.

9 Coo ja'a haxøøgjäya'ay jaduhñ wyiingähxø'øga'añ, ja'a mõjcu'ugong puhbedaamb. Møcmäjaa miøødhadaamby. Mänitä hijxtahñd yajcähxø'øga'añ hoy-yagjuøøñä. Jaduhñä cu'ug hñanjty wyiinhøøna'añ.

10 Haxøøgwiinmahñdyhaam hñanjty miäwiinhøøna'añ. Ja'a jäya'ayhajxy hñanjty tu'udägoyyaambä, je'edshajxy jaduhñ yajwiinhøønaamb. Paady hajxy hñanjty tiu'udägoyya'añ coo ja'a tøyhajt hajxy hñanjty tøø quia'a tsoy. Paady hajxy hñanjty quia'a nähwa'ads quia'a cuhwa'adsa'añ.

11-12 Pønjetiä tøyhajt jaduhñ ca'a tsojp, ja'a haxøøgpä hajxy wyiinxoondaacyy. Jaduhñä Dios miäna'añ coo hajxy ween yajwiinhøøñ, møød coo ja'a høhñda'agymiädia'agy hajxy ween miäböcy,

jaduhñ hajxy jiĩby quiá'awät haxøøgtuum.

13 Mägu'ughajpädøjc, xjiaanç tehñ chojpy mi-jtsä Dios. Ja'a mijscøxpä højtsä Dios hoy miänaajä nnäma'ay “Dioscujú'uyäp.” Hawiinmats jaduhñ. Paady højts jaduhñ nnäma'ay je'eguiøxp coo ja'a Dios hajxy jecy xyajnähdijy coo hajxy mnähwa'ads mguhwá'adsät. Cahnä hädaa yaabä naaxwiin hänajty yhawijy tiøø'xta'agy coo hajxy jaduhñ xyajnähdijy. Coo ja'a tøyhajt hajxy tøø mmäbøcy, paadiä Dios hajxy xyajnähwa'açh xyajcuhwa'açh ja'a yhEspírituhaam.

14 Coo ja'a Dios hajxy jaduhñ xyajnähdijy, paadiä tøyhajt hajxy tøø mmäbøcy mänaa højts mijts hoy nyajwiingapxø'øyän. Jaduhñ hajxy tøø xyajnähdijpä coo ja'a Wiindsøn Jesucristo hajxy xmiøødhidät çøjxta'axiøø.

15 Mägu'ughajpädøjc, tøø højts mijtsä cuhdujt madiu'u nyajnähxixø'øy capxyhaam møød nocyhaam. Hamuumdu'joot hajxy jaduhñ mmäbøgät tehngajnä. Cab hajxy nnajtshixø'øwät.

16 Xjiaanç tehñ chójcäm ja'a Wiindsøn Jesucristo hajxy møødä Diosteedy. Tøø mayhajt hajxy xtiúunäm coo hajxy tøø xyajwiinwaanøøyyäm cooc hajxy hoy miänaajä xmiøødhidáanäm.

17 Weenä Dios hajxy xpiuhbety coo hajxy hoy mgudiúnät, møød coo hajxy hoy mgápaxät.

### 3

1 Hoorä, mägu'ughajpädøjc, huuc pa'ya'axä Dios hajxy ja'a højtscøxpä, ween højtsä mädia'agy ja'a Jesucristocøxpä paquiä nøcxy nyajwa'xy, weenä cu'ughajxy miäbøcy nej mijts tøø mmäbøquiän,

2 møød ween hõjtsä Dios xñäwa'añ maa ja'a haxøøghäna'c-hajxiän, maa ja'a cahwiindøyhäna'c-hajxiän. Hix, cabä jäya'ayhajxy nägøxiä miäböcy.

3 Pero tømiädiaacpä Dios. Xpiuhbedaamb hajxy jaduhñ. Xñäwa'anaamb hajxy jaduhñ maa ja'a haxøøgpän.

4 Jaanä jaduhñduhmbä, nmäböjcäp hõjtsä Dios ja'a miädia'agy ja'a mijtscøxpä. Nnajuøøby hõjts coo mijtsä cuhdujt mgudiuna'añ, ja'a hõjts mijts cham nyajwiingapxø'øwaambiä.

5 Weenä Dios hajxy xjiaac yajwiinjuø'øy ti-guiøxpä hajxy jaduhñ coo xchójcäm, møød ti-guiøxpä Jesucristo coo miee'xtujcy mänaa yaa yhi-tiän hädaa yaabä naaxwiin.

6 Mägu'ughajpädøjc, tøø hõjts nmädoyhaty cooc mijts näje'e mwi'i ñuuxho'ogy, møød cooc hajxy näje'e mga'a nä'ägädä tuna'añ. Hoorä, jaduhñ hõjts mijts nmägapxy nhane'emy ja'a Wiindsøn Jesucristocøxpä coo hajxy mbuhwá'adsät pønjaty jaduhñ wi'i ñuuxho'p, ja'a cuhdujt hajxy ca'a cudiunaambä, ja'a hõjts mijts tøø nyajwiingapxø'øyäbä.

7 Mnajuøøby hajxy coo hõjts hawiinmats xpi-ahíxät neby hõjts hoy nwäditiän. Hix, mänaa hõjts jim nhitiän maa mijtsän, cab hõjts hänajty jim nnu-uxho'ogy.

8 Caj pues. Xøømdsuhm hõjts hänajty nduñ nx-ajy. Paady hõjts hänajty jaduhñ nguhdujthaty, cab hõjts hänajty ndsocy coo hõjts mijts cu xpiuhbejty. Ngujuuby hõjts hänajty tijaty hõjts hänajty ngaaby.

9 Paady hõjts hänajty jaduhñ nguhdujthaty,

jaduhñ hõjts hãnajty ndsocy coo hõjts mijts jaduñ xpiahíxät, hoy hõjtsä cuhdujt hãnajty nja møødä coo hõjts mijts cu xpíuhbejty.

10 Mãnaa hõjts jim nhitiän maa mijtsän, jaduñ hõjts hãnajty nmägäpxy nhane'emy coo hajxy nägøxiä mdun mxájät. Pøn jaduñ ca'a tunaamb, cabä caayyøøc hajxy mmó'owät.

11 Coo hõjts jaduñ tøø nmädoyhaty cooc hajxy jaduñ näje'e mwi'i ñuuxho'ogy, møød cooc hajxy näje'e mga'a nä'ägädä tuna'añ, møød cooc hajxy näje'e mwi'i yajtägø'oy maa cueendä hajxy mga'a møødän,

12 pønjaty jaduñ jatcøøby, jaduñ hõjts nmägäpxy nhane'emy ja'a Wiindsøn Jesucristocøxpä coo hajxy jootcuje ween tiuñ xiajy, jaduñä quiaayyøøc hajxy ñiguiudúunäxät.

13 Mijts, mägu'ughajpädøjc, cab hajxy mnänuuxø'owät coo ja'a hoybä weenbä hajxy mdúnät.

14 Pøn jaduñ ca'a cudiunaamb neby hõjts cham ngujaayän maa hädaa noquiän, myajcopcø'owäp hajxy jaduñ. Cab hajxy mmøødwädiymúnät. Ween jaduñ chähdiuñ.

15 Pero cab hajxy mmädsiphädät. Jaduñ hajxy mhoj mmägápxät nebiä huch nebiä puhya'ayän.

16 Yejpiä Dios ja'a hoyhajtä weenhajt. Ween mijtsä hoyhajtä weenhajt mõj may xmio'oy hoy miänaajä. Ween hajxy nägøxiä xmioødhity.

17 Høøch Pablo, hamdsoo cø'øháamhøch cham njahmiaya'añ. Jadúhnhøch nxøø ngujaay hoy ñä'ä mädyii nocyjiootiä: Pablo.

18 Ween mijtsä Wiindsøn Jesucristo ja'a tsooctä mayhajt xtiuunä nägøxiä. Amén.

## **El Nuevo Testamento en mixe de Guichicovi New Testament in Mixe, Isthmus (MX:mir:Mixe, Isthmus)**

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixe, Isthmus

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Guichicovi [mir], Mexico

### **Copyright Information**

© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Mixe, Isthmus

**© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

4e564219-157f-5807-b810-47a15308b8b8